

Tantárgyi program

1. Szak megnevezése:	Jogász osztatlan képzés nappali
2. A tantárgy neve:	Angol jogi szaknyelv - Fordítási gyakorlatok
3. A tantárgy kódja:	AJEUNALT034
4. Ismeretkör megnevezése (alapozó ismeret, vagy szakmai törzsanyag):	-
5. A tantárgy NEPTUN rendszerben rögzített rövidített neve:	Angol jogi szaknyelv
6. A tantárgy oktatásáért felelős tanszék neve:	Európajogi és Nemzetközi Magánjogi Tanszék
7. A tantárgyfelelős neve és beosztása:	Dr. Mátyás Imre egyetemi docens
8. A tantárgy teljesítésével teljesíthető kreditpontok száma:	2 Kr
9. A tantárgy heti/félévi tanóráinak száma:	2/hét
10. Tantárgy felvételének előtanulmányi feltételei (tantárgyi kód):	-
11. Az előadások ütemezése:	
12. A számonkérés formája (gyakorlati jegy, beszámoló, kollokvium):	beszámoló
13. A számonkérés követelményei: (szóbeli és vagy írásbeli vizsga, az órákon elhangzottak ismerete, kötelező irodalom ismerete, stb.)	írásbeli vizsga A félév során elhangzott előadások
14. A vizsgakövetelmények leírása:	A tananyag számonkérési módszere: beszámoltatás a félév anyagából. A beszámoló értékelése háromfokozatú: kiválóan megfelelt – megfelelt – nem felet meg.
15. A tantárgy értékelésének fajtája (öt fokozatú, három fokozatú):	három fokozatú
16. A tantárgy oktatásának feladata és célja:	Az alternatív tantárgy keretei között foglalkozunk a magánjogi angol szaknyelv alapfogalmaival, szókincsbővítés, szakfordítási

	gyakorlatok alkalmazásával, az UNIDROIT Alapelvek és az Európai Szerződésjogi Alapelvek angol eredeti szövegének felhasználásával.
17. A tantárgy tematikus leírása (oktatási témakörök):	<p>1, A tantárgyi követelmények ismertetése, az felhasználandó irodalom áttekintése</p> <p>2, Az angol jogi szaknyelv áttekintése</p> <p>3, A szerződésjog szakkifejezéseinek áttekintése</p> <p>4, A szakfordítás alapkérdései</p> <p>5, Fordítási technikák</p> <p>6, Fordítási gyakorlatok</p> <p>7, Fordítási gyakorlatok</p> <p>8, Fordítási gyakorlatok</p> <p>9, Fordítási gyakorlatok</p> <p>10, Fordítási gyakorlatok</p> <p>11, Fordítási gyakorlatok</p> <p>12, Fordítási gyakorlatok</p> <p>13, Fordítási gyakorlatok</p> <p>14, Fordítási gyakorlatok</p> <p>15, Beszámoló és aláírás</p>
18. Az írott tananyag megjelölése:	
19. A kötelező jogszabályok megjelölése:	
20. Ajánlott irodalom:	<p>1, UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts https://www.unidroit.org/wp-content/uploads/2021/06/Unidroit-Principles-2016-English-bl.pdf</p> <p>2, Principles of European Contract Law https://www.trans-lex.org/400200/_pecl/</p> <p>3, Anabel Borja Albi – Fernando Prieto Ramos (ed.) Legal Translation in Context: Professional Issues and Prospects (New Trends in Translation Studies) New Edition Peter Lang AG, Internationaler Verlag der</p>

	Wissenschaften 2013 4, UNIDROIT – A Nemzetközi Kereskedelmi Szerződések Alapelvei KJK, Budapest, 1996
21. Az oktatásban felhasznált fontosabb technikai eszközök:	
22. Hallgató egyéni munkával megoldandó feladatai:	Írásbeli szakfordítási feladat végrehajtása. Felkészülés a beszámolóra. Referátum készítése.

Dátum, 2023.09.11.

.....
tanszékvezető aláírása